

HAMMERFEST KOMMUNE
Rådhuset Rådhusplassen 1
9600 HAMMERFEST

Deres ref.:	Vår ref.:	Dato:
	Sak/dok.: 07/03645-213	27.05.2026
	Ark.: 326.12	

Vedtak i navnesak 2023/385 – Morteabåen/Murtoboaddu mfl. i Hammerfest

Statens kartverk har i dag gjort vedtak om skrivemåten av flere stedsnavn i Hammerfest kommune slik det framgår av den vedlagte lista.

Vedtaket er gjort med hjemmel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn.

Bakgrunn

Navnesaken ble reist av Kartverket i forbindelse med at Hammerfest kommune videreformidlet en henvendelse fra en privatperson om noen norske stedsnavn i muntlig bruk på den nordre delen av Kvaløya i Hammerfest kommune. Kartverket tok i tillegg med noen nordsamiske parallellnavn til disse navnene, som var i Sentralt stedsnavnregister (SSR) med skrivemåtestatus foreslått.

Navnesaken ble reist for å fastsette rett skrivemåte for offentlig bruk.

Rettslig grunnlag

Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes for offentlig bruk, er hovedregelen at det skal tas utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen av navnet. Skrivemåten skal følge gjeldende rettskrivingsprinsipper for norsk og samisk, jf. § 4 første ledd i loven. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd.

I *utfyllende regler om skrivemåten av norske stadnamn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

I tillegg må det tas hensyn til normeringspraksisen i området og skriftradisjonen for navnet saken gjelder, og hva som er registrert i SSR fra før. Lokale ønsker fra dem som har uttalerett, skal også spille inn.

Hørings svar og tilråding

Før saken ble sendt på høring, gav Sametinget foreløpig tilråding for de nordsamiske navnene i saken, i samsvar med forskrift om stadnamn § 8 tredje ledd.

Kartverket sendte saken til uttalelse og kunngjøring i Hammerfest kommune i brev datert 27.08.2024, i tråd med § 8 i loven. Hammerfest kommune kunngjorde saken på sin hjemmeside og på Facebook, og i Finnmark Dagblad, men mottok ingen høringsuttalelser. På bakgrunn av en forespørsel fra Språkrådet, innhentet kommunen flere opplysninger fra lokalkjente, og besvarte mange av spørsmålene som Kartverket hadde stilt ved oppstart av saken. Opplysningene ble sendt til Sametinget, Språkrådet og Kartverket i brev datert 08.05.2025. Opplysningene fra kommunen er inntatt i den vedlagte navnelista.

Kartverket mottok endelig tilråding fra Sametinget for de nordsamiske navnene 16.05.2025, og tilråding fra Språkrådet for de norske navnene 01.07.2025. Tilrådingene er inntatt i den vedlagte navnelista, og brevene fra Sametinget og Språkrådet er vedlagt dette brevet.

Kartverkets vurdering

Det har ikke kommet inn uttalelser om de nordsamiske navnene i saken. Kartverket har gjort vedtak i samsvar med tilrådingen fra Sametinget. Etter at kommunen gjorde egne undersøkelser, kom det altså inn en del uttalelser om de norske navnene. Språkrådet har i de fleste tilfeller gjort vedtak i samsvar med tilrådingen fra Språkrådet. Se Kartverkets individuelle vedtak og øvrige vurderinger i den vedlagte navnelista.

For enkelte stedsnavn i saken spurte Kartverket om det var kjennskap til nordsamiske eller norske parallellnavn på de samme stedene, men det har ikke kommet inn nye navn under høringen, eller gjennom kommunens undersøkelser.

Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtaket gjøres kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 12 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Kommunen oppfordres også til å informere innbyggerne i kommunen, f.eks. med notis i ei lokalavis og på nettsidene sine.

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi vil minne om reglene i stedsnavnloven om plikt til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd.» Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.

Vi presiserer at lov om stadnamn regulerer *offentlig* bruk av stedsnavn. Privatpersoner og bedrifter som ikke er heleide av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter.

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene. Dersom dette vedtaket blir stående uten at det blir påklagd, legger vi derfor til grunn at kommunen vedtar samme skrivemåten i ev. adressenavn og adressetilleggsnavn der navnet blir brukt.

Når det er gjort vedtak om adressenavn, adressetilleggsnavn og kretsnavn (grunn-, valg-, skolekrets og kirkesokn), skal den vedtatte skrivemåten legges inn i matrikkelen, og adressenavn i SSR vil bli oppdatert fra matrikkelen. Vedtak om adressenavn skal fortsatt sendes til bl.a. Kartverket, jf. § 9 fjerde ledd i forskrift om stadnamn.

Kartverket fører den vedtatte skrivemåten av bruksnavn i SSR, og skrivemåten hentes inn i matrikkelen derifra.

Klage

Vedtak om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til klagenemnda for stedsnavnsaker, som er oppnevnt av Kulturdepartementet.

Med vennlig hilsen

Helge Dønvold
seksjonsleder

Christian Mathiesen
saksbehandler stedsnavn

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)
[Utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)
[utfyllende regler for skrivemåten av nordsamiske stedsnavn](#)

Kopi til: SAMEDIGGI/SAMETINGET
SPRÅKRÅDET

Vedlegg: Navneliste (navnesaksskjema)
Tilrådingen fra Sametinget
Tilrådingen fra Språkrådet